



Produktdetails / Product details

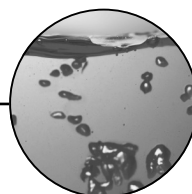
<https://go.cloer.eu/IM-4429>

cloer®



Bedienungsanleitung Instruction Manual

Glaswasserkocher Cloer-4429
Glass Kettle Cloer-4429



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 4
EN	Operating Instructions	S. 7
FR	Notice d'utilisation	S. 10
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 13
IT	Istruzioni sull'uso	S. 16
ES	Instrucciones de uso	S. 19
RU	Руководство к применению	S. 22
TR	Kullanım Kılavuzu	S. 26



DE

Beschreibung / Lieferumfang

- ① Ausguss mit Silikonabdeckung
- ② Deckel
- ③ Deckel-Entriegelungsknopf
- ④ Glasbehälter
- ⑤ An-/Ausschalter
- ⑥ Basisstation mit 360° Zentralkontakt und Kabelaufwicklung

EN

Description of appliance / parts:

- ① Spout with silicon cover
- ② Lid
- ③ Lid release button
- ④ Glass container
- ⑤ ON/OFF switch
- ⑥ Base station with 360° central contact and cable rewind

IT

Descrizione /

Volume di consegna

- ① Beccuccio con coperchio in silicone
- ② Coperchio
- ③ Tasto di sblocco coperchio
- ④ Contenitore in vetro
- ⑤ Interruttore On/Off
- ⑥ Stazione di base con contatto centrale 360° e avvolgicavo

FR

Description de l'appareil / étendue de la fourniture

- ① Bec verseur avec couvercle en silicone
- ② Couvercle
- ③ Bouton de déverrouillage du couvercle
- ④ Récipient en verre
- ⑤ Interrupteur marche/arrêt
- ⑥ Station de base avec contact central à 360° et enroulement de câble

NL

Beschrijving / leveringsomvang

- ① Afvoer met siliconendeksel
- ② Deksel
- ③ Ontgrendelingsknop van het deksel
- ④ Glazen container
- ⑤ SAan-/Uitschakelaar
- ⑥ Basisstation met 360° contact in het midden en kabelwikkeling

TR

Açıklama / Paket İçeriği

- ① Silikon kapaklı dökme ağız
- ② Kapak
- ③ Kapak açma düğmesi
- ④ Cam hazne
- ⑤ Açma/kapama düğmesi
- ⑥ 360° merkezi kontak ve kablo sarma özelliğine sahip şarj istasyonu

ES

Descripción de la unidad / Alcance

- ① Fundición con obturación de silicona
- ② Tapa
- ③ Botón de desbloqueo de la tapa
- ④ Recipiente de cristal
- ⑤ Interruptor encendido y apagado
- ⑥ Estación base con contacto central de 360° y enrollador de cable

RU

описание / объем поставки

- ① Носик с силиконовым покрытием
- ② Крышка
- ③ Кнопка разблокирования крышки
- ④ Стеклоянная колба
- ⑤ Кнопка включения/выключения
- ⑥ Поворачивающаяся на 360° база с центральным контактом и намоткой шнура

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur durch den Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

DE

- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt,
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird,
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung. Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten. Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit der mitgelieferten Basisstation.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen. Hinweise zur korrekten Reinigung finden Sie auf Seite 5.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Wasserkochen. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte des Gerätes noch Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine Verbrühungsgefahr! Beachten Sie ebenfalls die MIN-Markierung (Mindestfüllmenge) auf der Wasserstandsanzeige.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über die Basisstation geschüttet wird.
- Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
 - Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
 - Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.
- Bitte öffnen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs oder unmittelbar nach dem Kochvorgang.

Technische Daten

Art	Volt	Hz	Watt
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: 0,0 W
- Das Gerät verfügt nicht über einen Stand-by-Zustand.

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Schütten Sie das Wasser des allerersten Kochvorgangs weg.

CE-Kennzeichnung/Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG: Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß, bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.



Betreiben Sie den Wasserkocher niemals ohne Kalksieb und nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme/Bedienungshinweise

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Heben Sie den Wasserkocher von dem Kontaktsockel ab.
- Öffnen Sie den Deckel des abnehmbaren Wasserkochers, indem Sie die Deckelöffnungstaste drücken.

HINWEIS

Der Deckel ist zu Ihrer Sicherheit mit einer Verriegelungsmechanik ausgestattet. Sollte Ihnen der Wasserkocher bei der Benutzung umfallen, öffnet sich der Deckel nicht. Die Gefahr einer Verbrühung durch austretendes Wasser ist somit reduziert.

- Füllen Sie Wasser in den Wasserkocher.
- Schließen Sie den Deckel per Hand.
- Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Position auf den Kontaktsockel.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter an der Unterseite des Haltegriffes. Der Schalter rastet ein und die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher selbstständig ab und die Kontrolllampe erlischt.
- Sie können den Kochvorgang aber auch jederzeit durch Hochdrücken des Ein- / Ausschalters abbrechen.
- Zum Ausgießen des Wassers heben Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel ab.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel abheben.

HINWEIS

Der Wasserkocher besitzt über dem Ausguss eine Silikonabdeckung, die als Staub- und Spritzschutz dient. Diese Abdeckung sollte nicht abgenommen werden und beeinträchtigt nicht das Ausgießen.

Überhitzungsschutz

Der Wasserkocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen!
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- Starke Verschmutzungen entweder mit lauwarmen Wasser oder mit einem Edelstahlreinigungsmittel entfernen.
- Bei den Edelstahlreinigungsmitteln darauf achten, dass sie nicht aggressiv, chlor- oder säurehaltig sind.



- Reinigen Sie auch den Kalkfilter im Inneren des Wasserkochers regelmäßig. Um den Kalkfilter zu säubern, können Sie diesen zur Seite ausklappen. Reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste und ggf. etwas Spülmittel.

Pflege

- Behandeln Sie den Wasserkocher mit einem speziellen Edelstahlpflegemittel um kleinere Verunreinigungen (Wasserflecken, schwache Fingerabdrücke etc.) zu entfernen.

DE



ACHTUNG: Nur im Außenbereich anwenden!! Nicht auf Flächen anwenden, die in Kontakt mit Lebensmitteln geraten (Innenbereich).

Entkalken

Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Wasserkocher in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wassers, ca. alle 2-3 Wochen). Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert. Eine Kalkschicht auf dem Heizelement verhindert eine optimale Wärmeübertragung auf das Wasser, wodurch sich die Brühzeit verlängert und die Funktion gegebenenfalls ganz eingestellt wird. Zudem führt sie zu einer stärkeren Geräuschbildung während des Kochvorgangs. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.

Wir empfehlen die Verwendung von Durgol



Bitte beachten Sie bei der Verwendung von Durgol unbedingt die Gebrauchsanweisung. Durgol wird im Gegensatz zu anderen Entkalkern ohne Aufkochen verwendet.

Tipp: Bei leichter Verkalkung können Sie den Wasserkocher, anstatt Entkalkungsmittel zu verwenden, auch mit einer Mischung von 5-6 Esslöffel Essig auf 0,5 l Wasser entkalken.

Bitte beachten Sie beim Entkalken mit Essig:

- Füllen Sie zunächst kaltes Wasser in den Wasserkocher.
- Kochen Sie dieses kurz auf.
- Geben Sie nun den Essig hinzu und lassen Sie das Gerät eine zeitlang stehen.
- **ACHTUNG:** Kochen Sie diese Mischung nicht auf.
- Spülen Sie den Topf nach dem Entkalken zweimal mit klarem Wasser aus.
- **Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

HINWEIS

Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach. Bei hartem Wasser sollte öfter entkalkt werden, bei weichem Wasser seltener.

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgesiedelte Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer finden Sie in unserem Online-Shop.



Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlich und unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner). Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird.



Produktregistrierung
<https://cloer.com/service>

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges. Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the electric kettle only with the provided base station. More information about proper cleaning on page 8.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.
- Use the product only to cook water. An improper use of the appliance may lead to serious injuries.
- **ATTENTION:** After use, the heating plate of the device will still give off residual heat, risk of burns!
- Do not fill the appliance over the MAX mark.
- Please avoid that water spills on the base station
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Use the electric kettle only with the provided contact base.
- Please do not open the lid during the boiling process or immediately after it.

EN

Technical Data

type	volt	hz	watt
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Power Consumption in off mode: 0,0 W
- There is no standby mode.



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the electric kettle on a dry, even, non-slip surface.
- Shake out the water from the first boiling process.

EN

Safety notices for use of the contact base / electric kettle



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is intended for in door use only.



CAUTION! The surface is hot during operation. Only touch the device at its handle.



Never operate the electric kettle without the lid closed and without lime filter, since then the device will not shut off automatically when the water boils.



ATTENTION! Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Operation

- Plug the power plug into the wall socket.
- Remove the electric kettle from the contact base.
- Open the lid of the removable kettle by pressing the button to open the lid.

NOTE

For your safety, the lid is equipped with a locking device. If the electric kettle is accidentally overturned during use, the lid will not open. This reduces the risk of being scalded by spilled water

- Fill the electric kettle with water.
- Close the lid manually.
- Make Sure not to fill water past the maximum marking on the water level indicator.
- Place the electric kettle anywhere on the contact base. The unit is now ready for operation.
- To switch it on, press the ON/OFF switch on the bottom of the handle. The switch locks into place and the control lamp lights up.

- When the water boils, the electric kettle automatically switches off and the control lamp goes out.
- You can interrupt the boiling process at any time by pushing up the ON/OFF switch.
- To pour the water, lift the electric kettle from the contact base.
- **IMPORTANT:** Always make sure that the device is switched off before removing the electric kettle from the contact base.

NOTE

The electric kettle has a silicone cover over the spout, which serves as protection from dust and splashes. This cover must not be removed and does not hinder the liquid from being poured out.

Overheating protection device

The electric kettle is equipped with a doubleaction overheating protection device. In the event that you accidentally operate the electric kettle without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- The appliance must not be immersed in water! Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- Clean very dirty appliances either with lukewarm water or with a stainless steel cleaner.
- If a stainless steel cleaner is used, make sure that it is not aggressive and does not contain chlorine or acids.
- Regularly remove the scale filter from its mounting on the inside of the water kettle and clean it with a soft brush and some washing-up liquid. Then fit it back in the mounting



- The kettle's inner limescale filter should also be cleaned regularly. To clean the limescale filter, you can fold it out to the side. Clean it with a soft brush and some washing-up liquid if necessary.

Care

- Use a special stainless steel care product for minor cleaning (water stains, light fingerprints, etc.)



CAUTION: Use only for the exterior! Do not use on surfaces that come into contact with food. (inside).

Decalcifying

If you have hard water, the electric kettle should be decalcified regularly (depending on the hardness of the water, about every 2 - 3 weeks). Use a commercially available liquid decalcifying product (do not use chemical decalcifiers) and follow the manufacturer's instructions. A limestone layer on the heating element prevents the optimum transfer of heat to the water, which in turn increases the boiling time, and might lead to the function stopping entirely. In addition this creates a louder noise during the boiling procedure.

When using a descaler, we recommend:



Tip: Mild calcium deposits can also be removed with a mixture of 5 to 6 tablespoons of vinegar in 0.5 l of water

Please observe the following when decalcifying the machine:

- First, pour cold water into the electric kettle (if the decalcifier foams excessively, use only 0.5 l of water).
- Briefly bring it to a boil.
- Now, add the decalcifier and let the device stand for a while.
- **CAUTION:** Do not bring this mixture to a boil. After decalcifying, rinse the pot twice with clear water.
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance

NOTE

*The calcium content of water varies from region to region. Please consult your local water works or utility works for information on water hardness.
Descale more often if you have hard water,
less often if you have soft water*

- **In the event of malfunctions due to calcium deposits, the guarantee will be voided!**

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION! Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.



Product Registration

<https://cloer.com/service>

EN

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique ou à des applications similaires, notamment :
 - dans les coins cuisine des collaborateurs dans les magasins, bureaux ;
 - dans les domaines agricoles ;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation ;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations incorrectes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises domestiques courantes. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est endommagé, le faire remplacer impérativement par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer pour éviter tous risques.
- Débranchez la fiche de la prise de courant
 - en cas de dysfonctionnement.
 - lors d'une période prolongée d'inutilisation de l'appareil.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation afin d'éviter que l'appareil ne se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez-le de la chaleur (par ex. plaque de cuisson).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient sous surveillance ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient sous surveillance.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air. Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- Reportez-vous aux conseils de nettoyage en page 11.
- L'appareil et son socle ne doivent jamais être nettoyés au jet d'eau ou trempés dans l'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau. Une mauvaise utilisation peut entraîner des dommages corporels.
- **IMPORTANT:** Après utilisation, l'élément chauffant continue de dégager de la chaleur : risque de brûlure !
- Ne jamais remplir l'appareil d'eau au-delà du repère MAX.
- Évitez impérativement que de l'eau ne soit renversée sur le socle.
- Ne jamais ouvrir le couvercle pendant que l'eau chauffe ou juste après.

Caractéristiques techniques

Type	voltage	hz	watt
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Consommation électrique à l'arrêt : 0,0 W
- L'appareil ne dispose pas de mode veille.

Avant la première utilisation



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la bouilloire sur une surface plane, sèche et non glissante.
- Jetez l'eau de la toute première utilisation.

Conseils de sécurité pour l'utilisation du socle / de la bouilloire



L'appareil correspond aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION ! Lorsque la bouilloire est en cours de fonctionnement, elle devient très chaude. Veillez à ne la prendre que par la poignée.



Ne faites jamais marcher la bouilloire sans son couvercle fermé car elle ne s'arrêterait pas automatiquement lorsque l'eau arrive à ébullition.



ATTENTION ! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

Mise en service et consignes d'utilisation

- Commencez par brancher la prise mâle secteur sur une prise de courant murale.
- Retirez la bouilloire de son socle.
- Ouvrez le couvercle de la bouilloire amovible en appuyant sur le bouton d'ouverture du couvercle

REMARQUE

Pour votre sécurité, le couvercle est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Même si vous renversez la bouilloire en l'utilisant, son couvercle ne s'ouvre pas. Ce qui réduit les risques de brûlures par eau chaude.

- Remplissez la bouilloire avec de l'eau.
- Fermez le couvercle à la main.
- VEILLEZ à ce que l'eau ne dépasse par le repère
- Maximum figurant sur l'indicateur du niveau d'eau.

- Posez la bouilloire sur son socle de contact. La bouilloire est désormais prête à fonctionner.
- Pour la mettre en marche, appuyez sur le bouton de MARCHE-ARRET situé à la base de la poignée. Le bouton s'enclenche et le témoin s'allume.
- Quand l'eau arrive à ébullition, la bouilloire s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'éteint.
- Mais vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en poussant le bouton de MARCHE-ARRET vers le haut.
- Pour verser l'eau, retirez la bouilloire de son socle.
- **IMPORTANT:** Il faut toujours s'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle de contact.

REMARQUE

cette bouilloire possède, au-dessus de son bec verseur, un recouvrement en silicone qui sert de protection contre la poussière et les éclaboussures. Ce recouvrement ne doit pas être retiré. Il ne gêne pas le versement.

FR

Protection contre la surchauffe

La bouilloire est équipée d'une double protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la bouilloire de manière fiable si la bouilloire est mise en marche par inadvertance sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La bouilloire est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

Nettoyage

- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- Éliminez les salissures importantes à l'eau tiède ou avec un produit spécial pour nettoyer l'inox.
- Si vous employez un produit spécial inox, veillez à ce qu'il ne soit pas être agressif et qu'il soit exempt de chlore et d'acides.
- Retirez régulièrement le filtre calcaire de la fixation à l'intérieur de la bouilloire et nettoyez-le à l'intérieur de la bouilloire avec une brosse douce et éventuellement un peu de produit de rinçage. Remettez ensuite dans la fixation.



- Nettoyez également le filtre anti-calcaire à l'intérieur de la bouilloire de façon régulière. Pour nettoyer le filtre anti-calcaire, vous pouvez le déplier latéralement. Nettoyez-le avec une brosse douce et, si nécessaire, en utilisant un peu de liquide vaisselle.

Entretien

- Nettoyez votre bouilloire avec un produit spécial inox permettant de supprimer les petites saletés (taches d'eau, traces de doigts ...).
- Nous vous conseillons d'utiliser « Chromol » de la société Henkel Ecolab Deutschland GmbH



ATTENTION: Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur !! Ne l'appliquez jamais sur des surfaces en contact avec des denrées alimentaires. (à l'intérieur).

Détartrage

Si votre eau est calcaire, vous devrez détartrer régulièrement votre bouilloire (environ toutes les 2 à 3 semaines selon la dureté de l'eau). Pour détartrer votre bouilloire, utilisez les produits liquides de détartrage vendus couramment dans le commerce (n'utilisez pas de détartrant chimique) et procédez toujours conformément au mode d'emploi fourni. L'accumulation d'une couche de calcaire sur l'unité de chauffage empêche un transfert optimal de la chaleur à l'eau, ce qui prolonge le temps d'ébullition et - le cas échéant - arrête complètement le fonctionnement du système. En plus, cela génère un niveau de bruit plus élevé pendant le processus d'ébullition.

FR

Lors de l'utilisation d'un détartrant, nous recommandons:



Astuce: Si votre bouilloire n'est que légèrement entartrée, vous pouvez, à la place d'un produit détartrant, également la détartrer avec 5 à 6 cuillères à soupe de vinaigre dans 0,5 litre d'eau.

Pour détartrer, procédez de la manière suivante:

- Commencez par remplir la bouilloire avec de l'eau froide (si le produit de détartrage mousse beaucoup, ne versez que 0,5 litre d'eau).
- Faites bouillir brièvement.
- Ajoutez le détartrant et laissez la bouilloire ainsi pendant quelques instants.
- **ATTENTION:** Il ne faut pas faire bouillir ce mélange.

REMARQUE

Vous pouvez vous renseigner auprès de votre mairie ou du service des eaux de votre commune pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre habitation. L'eau dure doit être plus souvent décalcifiée, moins souvent que l'eau douce.

- **En cas de dysfonctionnement pour cause d'entartrage, la garantie s'annule!**

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Informations sur les règles de tri



FR

Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

Les emballages se recyclent



FR

Les documents se recyclent

Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pas affectés par cette procédure. Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.



Enregistrement du produit
<https://cloer.com/service>

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is uitsluitend geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels en kantoren;
 - in tuincentra;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer. Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door een geautoriseerde Cloer-leverancier of de klantendienst van Cloer vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer er een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel. Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Gebruik de waterkoker met de bijbehorende contactvoet.
- Instructies voor de correcte reiniging vindt u op bladzijde 14.
- Het apparaat en de basis nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Gebruik het apparaat enkel voor het koken van water. Misbruik kan verwondingen tot gevolg hebben.
- **OPGELET:** Na gebruik geeft het verwarmingselement van het toestel nog restwarmte af, verbrandingsgevaar!
- Vul de waterkoker niet boven de MAX-markering met water.
- Vermijd te allen tijde dat er water over de basis wordt gemorst.
- Open het deksel niet terwijl het water wordt gekookt of onmiddellijk nadat het water gekookt is.

NL

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Stroomverbruik in uitgeschakelde toestand: 0,0 W
- Het apparaat heeft geen stand-bymodus.

Bij het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

- Verwijder alle verpakkingsdelen en evt. plakplaten niet het typeplaatje verwijderen.
- Plaats de waterkoker op een droge, stroeve en vlakke ondergrond
- Bij het eerste gebruik dient U het eerst gekookte water weg te gooien.

Veiligheid tijdens het gebruik van de contactvoet / waterkoker



Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis



OPGEPAST!
De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet, altijd de koker vastpakken aan de handgreep.



Nooit de waterkoker gebruiken met openstaande deksel daar de waterkoker dan niet automatisch uitschakelt.



LET OP! Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

In gebruik / bedienen

- Plaats eerst de contactstop in de wandcontactdoos.
- Neem de waterkoker van de contactvoet.
- Open het deksel van de waterkoker door de deksel-vergrendelingsknop in te drukken.

AANWIJZING

De deksel is ter uwer veiligheid met een vergrendelingsmechaniek uitgerust. Indien tijdens gebruik de waterkoker omvalt dan blijft de deksel gesloten zodat U zich niet kunt verbranden aan het hete water.

- Vul de waterkoker met water.
- Sluit de deksel handmatig.
- Let erop: De waterkoker mag niet boven de maximale markering worden gevuld.
- Plaats de waterkoker in de gewenste positie op de waterkoker.
- Druk op de aan- / uitschakelaar aan de onderzijde van het apparaat. Het controlelampje gaat branden.
- Zodra het water kookt schakelt de koker automatisch uit.
- U kunt het koken elk gewenst oogenblik onderbreken door de aan- / uitschakelaar omhoog te drukken.
- Voor het uigieten van het water neemt U de koker af van de contactvoet.
- **Belangrijk:** Let er altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld alvorens U de waterkoker van de contactvoet afneemt.

AANWIJZING

De waterkoker heeft over de schenkruit een siliconen afdekking, die dient als bescherming tegen stof en spatwater. Deze afdekking mag niet worden verwijderd en heeft geen invloed op het uitschenken.

Oververhittingsbeveiliging

De waterkoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de koker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de koker weer gevuld te hebben met koud water dan is de koker weer gereed voor gebruik.

Reinigen

- Reinig de waterkoker niet met sterk schurende middelen. Deze kunnen krassen geven op en in het apparaat.
- Sterke vervuiling of met lauwwater verwijderen of met een reinigingsmiddel geschikt voor roestvrijstaal.
- Bij reinigingsmiddelen geschikt voor roestvrijstaal erop letten dat deze geen agressieve zuurhoudende bestanddelen bevat.
- Haal regelmatig de kalkfilter uit de houder binnenin de waterkoker en reinig deze met een zachte borstel en indien nodig met een beetje schoonmaakmiddel. Plaats hem daarna weer in de houder.



- Reinig met regelmaat het kalkfilter in de waterkoker. Om het kalkfilter te reinigen, kunt u deze aan de zijkant openvouwen. Uitsluitend reinigen met een zachte borstel en eventueel een beetje afwasmiddel.

Onderhoud

- Behandel de waterkoker met een speciaal onderhoudsmiddel om kleine verontreinigingen als vlekken en vingerafdrukken te verwijderen.

Ontkalken

Bij kalkhoudend water adviseren wij uw waterkoker regelmatig te ontkalken afhankelijk van de hardheid van het water iedere 2 - 3 weken. Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbaar middel. Gebruik geen azijn. Een kalklaag op het verwarmingselement verhindert de optimale warmteoverdracht aan het water, waardoor de kooktijd langer wordt en het element uiteindelijk zelfs kan stoppen met werken. Bovendien wordt hierdoor tijdens het koken veel meer geluid geproduceerd.

Als u een ontkalker gebruikt, adviseren wij:



Bij het ontkalken:

- Vul de waterkoker met water b.v. met 0.5 liter water.
- Laat dit water even koken.
- Voeg een ontkalkingsmiddel toe en laat het apparaat een tijd lang staan.
- **Opgelet:** Deze combinatie van water en ontkalkingsmiddel niet laten koken.
- Spoel de waterkoker na het ontkalken tweemaal goed uit met schoon water.
- Maak de waterkoker niet schoon met sterk schurende middelen.

AANWIJZING

De kalkaanslag verschilt van plaats tot plaats. Vraag bij uw waterleidingsbedrijf de juiste hardheidgraad op. Bij hard water moet vaker worden ontkalkt, bij zacht water minder vaak.

- Bij defekten welke veroorzaakt worden door verkalking daarvoor vervalt U aanspraak op garantie.

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!

Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulançe. Hieraan kan geen wettelijk recht op gratis diensten worden ontleend; uw wettelijke garantierechten bij een productdefect blijven uitsluitend van kracht bij – en onaangetast door – uw winkelier (handelspartner). Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.



Productregistratie

<https://cloer.com/service>

NL

Precauzioni di sicurezza

- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente all'uso domestico e simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - presso fondi tenute agricole,
 - o utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente presso i rivenditori autorizzati Cloer o al Servizio Assistenza
- Clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono procurare notevoli pericoli per l'utente.
- Azionare l'elettrodomestico solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponda con la sua fornitura di energia elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, sostituirlo presso un rivenditore autorizzato Cloer o dal Servizio Clienti Cloer, al fine di evitare rischi.
- Scollegare la spina di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
 - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, mai il cavo.
- Non tendere troppo il cavo, per evitare il rischio di far cadere l'elettrodomestico.
- Non tendere il cavo su spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo per il trasporto e proteggerlo dal calore (fornelli/fiamma libera).
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se in presenza di persone che controllano e sanno usare l'elettrodomestico in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. Tenere l'elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non utilizzate l'elettrodomestico all'esterno.
- Utilizzate il bollitore esclusivamente con la stazione base fornita.
- Prima di procedere alla pulizia dell'elettrodomestico, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'elettrodomestico si sia completamente raffreddato.
- Non immergete l'elettrodomestico e la stazione base in acqua.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini, a meno che, non abbiano 8 anni o più e sono supervisionati.
- **ATTENZIONE:** Dopo l'uso, la piastra riscaldante dell'elettrodomestico emette ancora calore residuo, pericolo di ustioni!
- Non riempite il bollitore d'acqua oltre il segno MAX.
- Assicuratevi che non venga versata acqua sulla stazione base.

Caratteristiche tecniche

Tipo	volt	hz	watt
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Consumo energetico in stato di spegnimento: 0,0 W
- L'apparecchio non dispone di una modalità standby.

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Posizionare il bollitore su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.
- Eliminare l'acqua di ogni processo di cottura.

Avvertenze di sicurezza per l'uso della base di contatto per il bollitore



L'apparecchio soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.



Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! L'apparecchio si surriscalda durante l'uso, afferrarlo pertanto soltanto per l'impugnatura.



Non azionare mai il bollitore senza il filtro anticalcare e soltanto con il coperchio chiuso, altrimenti l'apparecchio non può disattivarsi automaticamente quando l'acqua bolle.



ATTENZIONE! Staccare la spina del dispositivo se non si utilizza l'apparecchio e ogni volta prima di pulirlo!

Messa in funzione e istruzioni per l'uso

- Collegare innanzi tutto il cavo di alimentazione alla presa.
- Sollevare il bollitore dalla base di contatto.
- Aprire il coperchio del bollitore amovibile premendo il relativo tasto di apertura del coperchio.

NOTA

il coperchio è dotato di un dispositivo di bloccaggio per vostra sicurezza. Qualora il bollitore dovesse cadere durante l'uso, il coperchio non si apre. Ciò riduce il pericolo di ustione dovuto alla fuoriuscita d'acqua.

- Riempire d'acqua il bollitore.
- Chiudere a mano il coperchio.
- ASSICURARSI che la quantità d'acqua non superi mai il livello massimo dell'indicatore del livello dell'acqua.

- Collocare il bollitore in una posizione a piacere sulla base di contatto.
- Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- Per l'accensione premere l'interruttore di accensione/spegnimento sul lato inferiore dell'impugnatura. L'interruttore si inserisce e si accende la spia di controllo.
- Quando l'acqua bolle, il bollitore si disattiva automaticamente e si spegne la spia di controllo.
- Potete interrompere l'ebollizione premendo l'interruttore di accensione/spegnimento in qualsiasi momento
- Per versare l'acqua sollevare il bollitore dalla base di contatto.
- **IMPORTANTE:** accertarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di staccare il bollitore dalla base di contatto.

NOTA

il bollitore è dotato di un coperchio in silicone sul beccuccio, che serve da protezione contro la polvere e gli spruzzi. Questo coperchio non va tolto e non compromette il versamento.

IT

Sicurezza antisurriscaldamento

Il bollitore è dotato di una doppia sicurezza antisurriscaldamento. Se si dovesse azionare inavvertitamente il bollitore senza acqua o se resta una quantità d'acqua minima dopo l'evaporazione durante l'ebollizione, si attiva la sicurezza antisurriscaldamento dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Dopo il riempimento con acqua fredda, l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Pulizia

- Lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo / riporlo.
- Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua!
- Non pulire il bollitore con detergenti molto aggressivi. Essi potrebbero graffiare l'apparecchio.
- Rimuovere i depositi di sporco con acqua tiepida o un detergente per acciaio inossidabile.
- Per i detergenti per acciaio inossidabile prestare attenzione che non siano troppo aggressivi o contengano cloro o altri acidi.



- Pulire regolarmente anche il filtro anticalcare all'interno del bollitore. Per pulire il filtro anticalcare, è possibile aprirlo lateralmente. Pulire il filtro con una spazzola morbida ed eventualmente con una piccola quantità di detergente.

Cura

- Trattare il bollitore con uno speciale detergente per acciaio inossidabile per rimuovere piccole incrostazioni (macchie d'acqua, deboli impronte delle dita, ecc.). Come detergente raccomandiamo «Chromol» di Henkel Ecolab Deutschland GmbH.



ATTENZIONE! Utilizzare solo esternamente!! Non utilizzare su superfici che possono venire a contatto con alimenti (interno).

Decalcificazione

In caso di acqua contenente calcare occorre decalcificare il bollitore ad intervalli regolari (a seconda del grado di durezza, ca. ogni 2 – 3 settimane). Utilizzare un decalcificante liquido normalmente reperibile in commercio (non utilizzare decalcificanti chimici) e rispettare le relative istruzioni per l'uso. Uno strato di calcare sull'elemento riscaldante impedisce un trasferimento ottimale del calore all'acqua, prolungando così il tempo di erogazione e in alcuni casi interrompendo completamente la funzione. Inoltre comporta un livello di rumorosità più elevato durante il processo di cottura.

IT



Suggerimento: in caso di calcificazione leggera potete utilizzare anche una miscela di 5 o 6 cucchiaini d'aceto in 0,5 l d'acqua al posto del decalcificante.

Per la decalcificazione prestare attenzione a quanto segue:

- Innanzi tutto riempire con acqua fredda il bollitore (in caso di decalcificanti fortemente schiumosi riempire solo 0,5 l d'acqua). Bollire brevemente.
- Versare ora il decalcificante e lasciare agire per un certo intervallo di tempo nell'apparecchio.
- **ATTENZIONE!** Non riscaldare tale miscela. Sciacquare quindi il contenitore dopo la decalcificazione due volte con acqua pulita.
- Non pulire il bollitore con detergenti fortemente abrasivi. Essi possono graffiare l'apparecchio.

NOTA

Il contenuto di calcare varia da regione a regione. Informarsi presso l'azienda dell'acqua potabile locale o cittadina sulla durezza dell'acqua. La decalcificazione dovrebbe essere effettuata più spesso con acqua dura, meno frequentemente con acqua dolce.

- In caso di anomalia di funzionamento dovuta alla calcificazione non sussiste alcun diritto di garanzia!

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.



ATTENZIONE!
Non gettare gli elettrodomestici nella spazzatura domestica.

Gli elettrodomestici contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.



Registrazione del prodotto
<https://cloer.com/service>

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similares como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales.
 - Granjas.
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos de Cloer deben ser llevadas a cabo por distribuidores Cloer especializados y autorizados o por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente.
- Utilizar el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer o una persona con cualificación similar para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar. No use el cable para transportar y protéjalo del calor (placas calientes).
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato alejado de los niños para evitar que jueguen con este.
- No usar el aparato en el exterior.
- Utilizar la jarra solo con la base eléctrica proporcionada.
- Más información sobre la correcta limpieza del aparato en la página 20.
- No sumergir el aparato en agua para limpiarlo.
- Usar el producto únicamente para calentar agua. Un mal uso del aparato podría provocar daños.
- **ATENCIÓN:** tras el uso del producto, la placa mantiene el calor residual, ¡peligro de quemaduras!
- No rellenar la jarra por encima de la marca MAX.
- Evite a toda costa que la base eléctrica entre en contacto con agua.
- No abrir la tapadera del hervidor durante el proceso ni directamente después de la ebullición.

ES

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Consumo de energía en estado de apagado: 0,0 W
- El aparato no dispone de modo de espera.

Antes del primer uso



Lea las instrucciones detenidamente y conserve para posibles consultas en el futuro.

- Extraiga todas las piezas del empaquetado y quite las posibles pegatinas, pero no la etiqueta identificativa.
- Coloque el hervidor en una superficie lisa, seca y antideslizante.
- Deseche el agua hervida en el primer uso.

Indicaciones de seguridad



El producto cumple con los requisitos de la directiva CE



El producto ha sido concebido exclusivamente para su uso en habitaciones cerradas.



ATENCIÓN: El hervidor se calentará durante el proceso, tome el aparato únicamente del ango.



No utilice nunca el hervidor sin el colador para la cal y solo con la tapadera cerrada; de lo contrario, el aparato no se apagará automáticamente cuando hierva el agua.



¡ATENCIÓN! ¡Desconectar el aparato antes de cualquier limpieza y cuando no vaya a ser usado!

Instrucciones de Funcionamiento

- Conecte el enchufe a la corriente.
- Separe el hervidor de la base eléctrica.
- Abra el hervidor presionando la tecla para abrir la tapadera.

NOTA

Para su seguridad, la tapadera cuenta con un sistema de bloqueo. Por ejemplo, en el caso de que la jarra se volcara o cayera durante el proceso, la tapadera permanecería cerrada evitando que el agua salpique, lo que reduce el riesgo de quemaduras.

- Rellene la jarra con agua.
- Cierre la tapadera.
- **TENGA EN CUENTA** que el agua no sobrepase la marca máxima señalada en el indicador de agua.

- Coloque la jarra de nuevo sobre la base.
- El aparato está preparado para ser usado.
- Presione la tecla encendido/apagado situado debajo del mando. La tecla se encajará y se encenderá la luz de control.
- Cuando el agua hierva, el hervidor y la luz de control se apagarán automáticamente.
- También puede interrumpir el proceso en cualquier momento levantando la tecla de encendido/apagado.
- Para servir el agua, eleve la jarra de la base eléctrica

NOTA

la jarra cuenta con una cubierta de silicona sobre el pitorro que sirve como protección contra el polvo y salpicaduras. Esta cubierta no debe extraerse ni perjudicará la calidad del agua.

Protección por sobrecalentamiento

El hervidor cuenta con una doble protección por sobrecalentamiento. En el caso de que accione por error el aparato sin agua o con la cantidad insuficiente, esta protección por sobrecalentamiento apaga el aparato automáticamente. Tras rellenar la jarra nuevamente con más agua fría, el aparato estará listo para ser usado.

Limpieza

- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o almacenarlo.
- **ATENCIÓN:** ¡no limpie el aparato bajo agua ni lo sumerja!
- No limpie el aparato con limpiadores abrasivos ya que podrían dañar el aparato.
- Elimine las manchas más fuertes con agua templada o con limpiador para acero inoxidable.
- En el caso de los limpiadores de acero inoxidable, observe que no sea agresivo, ni contenga cloro o ácidos.



- Limpie también con regularidad el filtro antical en el interior de la hervidora. Para limpiar la hervidora puede ponerla de lado. Limpie el interior con un cepillo suave y un poco de lavavajillas, si fuese necesario

Cuidado

- Utilice un producto adecuado para acero inoxidable para acabar con las manchas más difíciles (manchas de agua, huellas dactilares, etc.).
- Desde Cloer recomendamos como producto de cuidado "Chromo!" de la empresa Henkel Ecolab Deutschland GmbH.



ATENCIÓN: Utilizar el producto solo en la superficie exterior del aparato, nunca en las zonas que están en contacto con los alimentos (superficie interior).

Descalcificación

Con agua calcárea, es conveniente descalcificar el aparato a menudo (dependiendo del nivel de dureza del agua, entre 2 – 3 semanas). Para ello utilice un descalcificador líquido comercial (no emplear descalcificadores químicos). Una capa de cal en el elemento calefactor impide la transferencia óptima de calor al agua, lo que prolonga el tiempo de preparación y puede detener completamente la función. También se traduce en un mayor nivel de ruido durante el proceso de cocción.

Recomendación:



Truco: si el agua no tiene demasiada cal, puede mezclar 5 o 6 cucharadas de vinagre con 0,5l de agua en el hervidor en lugar del descalcificador.

- Rellene el hervidor con agua fría (si el descalcificador es demasiado espumoso, rellenar solo hasta 0,5l).
- Introduzca después el descalcificador y deje reposar el aparato.
- **ATENCIÓN:** no cocine esta mezcla, enjuague el aparato tras la descalcificación un par de veces con agua.
- No limpie el aparato con detergentes agresivos. Estos podrían dañar el aparato.
- **Información:** A través de una descalcificación regular se asegurará una calidad constante, bajo consumo eléctrico y una mayor duración a su producto.

NOTA

El nivel de calcificación dependerá de la dureza del agua del lugar y de la frecuencia de uso. Si su agua es dura debe descalcificar con frecuencia, para agua blanda en intervalos mayores.

- **¡No existe el derecho de garantía por un mal uso a causa de la descalcificación!**

Eliminación filoecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filoecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor.



¡ATENCIÓN! Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.

ES



Registro del producto
<https://cloer.com/service>

Основные указания по безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для использования в быту и для подобных вариантов применения, например:
 - в кухнях для сотрудников торговых точек и офисов,
 - на сельскохозяйственных подворьях,
 - для клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях
 - в пансионах с завтраком.
- Ремонт электроприборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer. Из-за неквалифицированного ремонта пользователь может подвергаться серьёзной опасности.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение величине напряжения в Вашей электросети.
- Электроприбор необходимо включать в розетку с защитным контактом.
- Если питающий кабель поврежден, то, во избежание опасности, он подлежит замене уполномоченной фирмой Cloer торговой организацией или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer.
- Извлеките штепсельную вилку из розетки,
 - если возникла неисправность.
 - если прибор длительное время не используется.
 - перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку и ни в коем случае не за провод.
- Не допускайте тугого натяжения питающего кабеля, не протягивайте его по острым кромкам, не используйте его для переноски и защищайте его от высоких температур (например, от контакта с поверхностью плиты).
- Этим электроприбором могут пользоваться дети от 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному обращению с электроприбором и поняли опасности, связанные с его эксплуатацией.
- Детям не разрешается выполнять техническое обслуживание и чистку устройства, за исключением случаев, когда им больше 8 лет и они находятся под присмотром.
- Берегите от детей младше 8 лет само устройство и соединительный кабель.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Не пользуйтесь электроприбором под открытым небом.
- Используйте электрочайник только с контактной подставкой, входящей в комплект.
- Рекомендации по правилам чистки Вы найдете на странице 23.
- Сам электроприбор и контактную подставку ни в коем случае не промывайте под проточной водой и не окунайте в воду.
- **ВНИМАНИЕ:** После использования нагревательная плита электроприбора сохраняет остаточное тепло, опасность ожога!
- Не наливайте воду в электрочайник до уровня, превышающего отметку MAX.
- Пожалуйста, никогда не допускайте пролива воды на контактную подставку.
- Пожалуйста, не открывайте крышку в процессе кипячения воды или сразу по его окончании.

Технические характеристики

Тип	Вольт	Гц	Вт
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Потребляемая мощность в выключенном состоянии: 0,0 Вт

- Устройство не имеет режима ожидания.

Перед первым применением



Перед первым применением прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию.

- Удалите все части упаковки и при необходимости наклейки, но не фирменную табличку.
- Поставьте электрочайник на сухую, нескользкую и ровную поверхность.
- Вылейте воду из чайника после самого первого кипячения.

Указания по безопасности при использовании контактным цоколем /электрочайником



Куханная машина соответствует требованиям Европейского объединения.



Куханную машину использовать только в помещении.



ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации электрочайник становится горячим, берите прибор, пожалуйста, только за ручку.



Не используйте электрочайник с незакрытой крышкой, т.к. прибор не выключится автоматически, когда вода закипит.



Внимание! При неиспользовании прибора и перед чистке его отключать от сети!

Ввод в эксплуатацию и указания по использованию

- Вставьте сначала вилку в розетку.
- Снимите электрочайник с контактного цоколя.
- Откройте крышку электрочайника посредством нажатия на кнопку для открывания крышки.

УВАЖЕНИЕ

Для вашей безопасности крышка оснащена механической блокировкой. В случае, если электрочайник при использовании опрокинется, крышка не откроется. Таким образом уменьшается опасность ожога пролившейся водой.

- Поставьте электрочайник в нужном положении на контактный цоколь.
- Теперь прибор готов к эксплуатации.
- Нажмите для включения кнопку включения/выключения, расположенную на обратной стороне ручки. Кнопка фиксируется и загорается контрольная лампочка.
- Если вода кипит, электрочайник автоматически выключается и контрольная лампочка гаснет.
- Вы также можете в любой момент прервать процесс кипячения, нажав на кнопку включения/выключения.
- Чтобы вылить воду, снимите электрочайник с контактного цоколя.
- **ВАЖНО:** Обращайте всегда внимание на то, чтобы прибор был выключен, прежде чем Вы снимете электрочайник с контактного цоколя.

УВАЖЕНИЕ

Носик чайника снабжен силиконовой накладкой, задерживающей пыль и брызги. Накладку не следует удалять, она не препятствует выливанию воды из чайника.

RU

Защита от перегрева

Чайник оборудован системой защиты от перегрева. Данная система обязательно отключит чайник при его включении без воды, а также в случае ее выкипания до уровня ниже допустимого. Устройство готово к работе после заполнения холодной водой.

Чистка

- Не производите чистку электрочайника абразивными моющими средствами. Они могут поцарапать прибор.
- Удаляйте сильные загрязнения теплой водой или средством для чистки нержавеющей стали.
- Обратите внимание, на то, чтобы средства для чистки нержавеющей стали не были агрессивными или содержащими хлор или кислоты.



- Также регулярно чистите фильтр накипи внутри чайника. Чтобы почистить фильтр накипи, можно откинуть его вбок. Почистите его мягкой щеткой и при необходимости — моющим средством.

Уход

- Удаляйте небольшие загрязнения (пятна от воды, слабые отпечатки пальцев ...) с электрочайника с помощью специального средства для ухода за изделиями из нержавеющей стали.



ВНИМАНИЕ: применять только на внешней поверхности!! Не применять на поверхностях, которые контактируют с продуктами питания (изнутри).

Удаление накипи

В случае использования воды, содержащей известковые соединения, электрочайник должен обезызвестиваться с регулярными интервалами времени (в зависимости от степени жесткости воды, примерно через каждые 2 – 3 недели). Для удаления накипи применяйте имеющееся в продаже жидкое средство для удаления накипи (не применять химических средств) и обратите при этом внимание на инструкцию по использованию. Слой известкового налета на нагревательном элементе препятствует оптимальной передаче тепла воде, это ведет к увеличению времени варочного процесса, при определенных условиях не исключается полное прекращение работы элемента. В этом также причина повышенного уровня шума в процессе варки.

Рекомендация:



- **Совет:** при незначительном образовании накипи Вы можете удалить её из электрочайника не с помощью средств для удаления накипи, а с помощью смеси из 5 – 6 столовых ложек уксуса и 0,5 л воды.

При удалении накипи обратите, пожа-луйста, внимание:

- Налейте сначала в электрочайник холодную воду (при сильно пенистом средстве для удаления накипи налейте только 0,5 л воды).
- Вскипятите её.
- Добавьте теперь средство для удаления накипи и оставьте прибор некоторое время стоять.
- **ВНИМАНИЕ: Не** кипятите эту смесь.
- После удаления накипи промойте ёмкость два раза чистой водой.
- Не очищайте электрочайник с помощью сильных абразивных средств. Они могут поцарапать прибор.

УАЗАНИЕ

При регулярном удалении накипи снижается потребление электроэнергии и продлевается срок эксплуатации Вашего прибора. Жесткость воды в каждом регионе различна. О степени жесткости Вашей воды справьтесь, пожалуйста, на насосной станции или в городском предприятии водоснабжения. Если вода жесткая, чистите чаще, если мягкая, реже.

- При дефектах в результате образования накипи права на гарантию не сохраняются!

Не наносящая ущерба окружающей среде утилизация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в тару, не загрязняющую окружающую среду. Сдавайте картонаж и бумагу в пункт сбора макулатуры, пластмассовую тару – в утиль.



ВНИМАНИЕ! Электроприборы не являются бытовым мусором.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Отвезите отслуживший прибор в специализированный пункт вторсырья. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного самоуправления или в мэрии.

Сервисное обслуживание от производителя Cloer® и регистрация продукции

Бренд Cloer® — это синоним исключительной долговечности и высокой эффективности. Чтобы поддерживать этот уровень качества в долгосрочной перспективе, мы проводим постоянный контроль продукции и испытания на надежность.

Своевременная регистрация всех изделий Cloer® по их серийным номерам помогает нам обеспечивать всесторонний контроль качества и гарантировать удовлетворенность клиентов.

Обратите внимание: для получения доступа к нашей дополнительной сервисной поддержке (например, для консультаций по техническим вопросам или рассмотрения индивидуальных обращений в порядке лояльности к клиенту) необходима предварительная регистрация. Данная услуга не создает законного права на бесплатное обслуживание; ваши установленные законом гарантийные права в случае обнаружения дефекта изделия остаются в зоне ответственности продавца (торгового партнера) и не затрагиваются условиями данной сервисной поддержки. Проверьте на нашем сайте, доступна ли сервисная поддержка от производителя в вашей стране.



Регистрация продукта
<https://cloer.com/service>

RU

Temel güvenlik talimatları

- Bu cihaz yalnızca evde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - Mağaza ve ofislerdeki çalışanlara yönelik mutfaklarda,
 - tarım arazilerinde,
 - oteller, moteller ve diğer konaklama tesislerindeki veya oda ve kahvaltı hizmeti veren yerlerdeki konuklar tarafından.
- Cloer elektrikli cihazlarının onarımlarını yalnızca yetkili Cloer bayilerine veya Cloer fabrika müşteri hizmetlerine yaptırın. Hatalı onarımlar kullanıcı için ciddi riskler oluşturabilir.
- Cihazı yalnızca standart ev tipi elektrik prizlerinde kullanın. Cihaz üzerindeki bilgi etiketinde belirtilen şebeke geriliminin, güç kaynağınızın gerilimiyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihaz, koruyucu toprak bağlantısı olan bir prize bağlanmalıdır.
- Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek amacıyla yetkili bir Cloer bayisi veya Cloer fabrika müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir.
- Güç kablosunu prizden çıkarın:
 - bir arıza meydana gelirse,
 - Cihaz uzun süre kullanılmadığı takdirde,
 - her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişten tutarak çekin; asla güç kablosundan çekmeyin. Kabloyu gerginleştirmeyin, keskin kenarlar üzerinde sürüklemeyin, cihazı taşımak için kullanmayın ve ısıdan (örneğin ocak yüzeyi) koruyun.
- Bu cihaz, cihazın güvenli kullanımı konusunda gözetim altında tutulmaları veya talimat verilmeleri ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Temizlik ve bakım işlemleri, 8 yaş ve üzeri olmadıkları ve gözetim altında tutulmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihazı ve güç kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Cihaz çalışır durumdayken asla başıboş bırakmayın. Cihazı dış mekanlarda kullanmayın.
- Su ısıtıcısını yalnızca birlikte verilen taban ünitesiyle kullanın.
- Cihazı ve taban ünitesini asla akan suyun altında temizlemeyin veya suya daldırmayın. Doğru temizlik talimatları 5. sayfada yer almaktadır.
- Cihazı yalnızca su kaynatmak için kullanın. Hatalı kullanım yaralanmalara yol açabilir.
- **DİKKAT:** Kullanımdan sonra cihazın ısıtma plakası artık ısıyı muhafaza eder; yanma riski vardır!
- Su ısıtıcısını MAX işaretinin üzerinde suyla doldurmayın. Suyun taşması durumunda haşlanma riski vardır! Ayrıca, su seviyesi göstergesindeki MIN işaretine (minimum dolum seviyesi) de dikkat edin.
- Lütfen baz istasyonunun üzerine su dökmekten kaçınmaya dikkat edin.
- Su kazara temas tabanına temas ederse, aşağıdaki şekilde hareket edin:
 - Güç kablosunu duvar prizinden çıkarın.
 - Temas tabanını emici ve kuru bir mutfak havlusuyla kurulayın.
 - Temas tabanının monte edileceği yüzeyi kurulayın
 - Elektrik fişini tekrar takın.
- Lütfen pişirme işlemi sırasında veya pişirme işlemi hemen bittikten sonra kapağı açmayın.

Teknik veriler

tip	Volt	Hz	vat
4429	220-240	50/60	1850-2200

- Kapalı modda güç tüketimi: 0,0 W
- Cihazda bekleme modu bulunmamaktadır.

İlk kullanımdan önce



Ürünü ilk kez kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

- Tüm ambalaj malzemelerini ve etiketleri çıkarın, ancak bilgi plakasını veya seri numarasını çıkarmayın.
- Su ısıtıcısını kuru, kaymaz ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- İlk kaynatma döngüsünden çıkan suyu boşaltın.

CE İşareti / Güvenlik Talimatları



Cihaz, ilgili AT direktiflerinin gerekliliklerine uygundur.



Cihaz yalnızca kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



DİKKAT: Su ısıtıcısı çalışma sırasında ısınır; lütfen cihazı yalnızca sapından tutun.



Su ısıtıcısını asla kireç filtresi olmadan ve yalnızca kapağı kapalıyken çalıştırın; aksi takdirde su kaynadığında cihaz otomatik olarak kapanmaz.



UYARI! Cihazı kullanmadığınızda ve temizlemeden önce fişini çekin!

Devreye Alma/İşletim Talimatları

- Öncelikle, elektrik fişini prize takın.
- Su ısıtıcısını güç tabanından kaldırın.
- Kapak açma düğmesine basarak, çıkarılabilir su ısıtıcısının kapağını açın.

FARK ETME

Güvenliğiniz için kapak bir kilitleme mekanizmasıyla donatılmıştır. Kullanım sırasında su ısıtıcısı devrilsen kapak açılmaz. Bu, dışarı sızan suyun neden olabileceği hasarları azaltır.

- Su ısıtıcısını suyla doldurun.
- Kapağı elinizle kapatın.
- Su ısıtıcısını, güç tabanının üzerine dilediğiniz konumda yerleştirin.
- Cihaz artık kullanıma hazırdır.
- Çalıştırmak için, sapın alt kısmında bulunan açma/kapama düğmesine basın. Düğme yerine oturur ve gösterge ışığı yanar.
- Su kaynadığında, su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır ve gösterge ışığı söner.

FARK ETME

Su ısıtıcısı, ağız kısmında toz ve sıçrama koruması görevi gören silikon bir kapağa sahiptir. Bu kapak çıkarılmamalıdır ve sıvı dökme işlemini engellemez.

Aşırı ısınma koruması

Su ısıtıcısı, çift aşırı ısınma koruması özelliğine sahiptir. Cihazı yanlışlıkla susuz çalıştırırsanız veya kaynatma işlemi sırasında su seviyesi aşırı düşerse, aşırı ısınma koruma sistemi cihazı güvenli bir şekilde kapatır. Soğuk su eklendiğinde cihaz tekrar kullanıma hazır hale gelir.

temizlik

- Cihazı temizlemeden veya kaldırmadan önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı asla akan suyun altında temizlemeyin veya suya daldırmayın!
- Su ısıtıcısını, cihazı çezebilecek aşındırıcı maddelerle temizlemeyin.
- İnatçı kirleri ılık su veya paslanmaz çelik temizleyicisi kullanılarak temizleyin.
- Paslanmaz çelik temizleyicisi kullanırken, bunların aşındırıcı özellikte olmadığından ve klor ya da asit içermediğinden emin olun.



- Ayrıca su ısıtıcısının içindeki kireç filtresini de düzenli olarak temizleyin. Kireç filtresini temizlemek için yeni doğru çevirerek çıkarabilirsiniz. Yumuşak bir fırça ve gerekirse bir miktar bulaşık deterjanı kullanarak temizleyin.

Bakım

- Hafif izleri (su lekeleri, silik parmak izleri vb.) gidermek için su ısıtıcısına özel bir paslanmaz çelik temizleyicisi uygulayın.



DİKKAT: Sadece dış mekanda kullanın!! Gıdalla temas eden yüzeylerde (iç mekanda) kullanmayın..

TR

Kireç Çözme

Su sertse, su ısıtıcısındaki kireç düzenli aralıklarla (su sertliğine bağlı olarak yaklaşık her 2-3 haftada bir) temizlenmelidir. Düzenli kireç temizliği, enerji tüketimini düşük tutar ve su ısıtıcınızın kullanım ömrünü uzatır. Isıtıcı eleman üzerinde oluşan kireç tabakası, suya optimum ısı iletimini engeller; bu da kaynama süresini uzatır ve cihazın tamamen çalışmaz hale gelmesine yol açabilir. Ayrıca, kaynatma işlemi sırasında gürültünün artmasına da neden olur. Piyasada satılan bir kireç çözücü kullanın ve üreticinin talimatlarına uyun.



Durgol'u kullanırken lütfen kullanım talimatlarına uymaya dikkat edin. Diğer kireç çözücülerin aksine, Durgol kaynatılmadan kullanılır.

İpucu: Hafif kireç birikintileri için, kireç çözücü bir madde kullanmak yerine, her 0,5 litre suya 5-6 yemek kaşığı sirke ekleyerek hazırladığınız karışımla su ısıtıcınızdaki kireci temizleyebilirsiniz.

Sirke ile kireç temizleme işlemi sırasında lütfen şunlara dikkat edin:

- Öncelikle su ısıtıcısını soğuk suyla doldurun.
- Suyu kısa bir süre kaynatın.
- Ardından sirkeyi ekleyin ve cihazı bir süre bekletin.
- **DİKKAT: Bu karışımı kaynatmayın.**
- Kireç temizleme işleminden sonra su ısıtıcısını temiz suyla iki kez çalkalayın.
- **Kireç birikiminden kaynaklanan arızalar için garanti talepleri kabul edilmeyecektir!**

FARK ETME

Kireç oranı bölgeden bölgeye değişiklik gösterir. Lütfen su sertlik seviyesini yerel su idarenizden öğrenin. Kireç temizleme işlemi, sert sularda daha sık, yumuşak sularda ise daha seyrek yapılmalıdır.

Çevre dostu bertaraf

Karton ve kağıtları kağıt geri dönüşüm kutusuna, plastik ambalajları ise karışık geri dönüştürülebilir atıklar için olan geri dönüşüm kutusuna atın.



DİKKAT! Elektrikli cihazlar evsel atıklar arasına atılmamalıdır.

Elektrikli cihazlar değerli hammaddeler içerir. Lütfen kullanım ömrünü tamamlamış cihazınızın onaylı bir geri dönüşüm sistemine dahil edilmesini sağlayın. Bertaraf seçenekleri hakkında yerel belediyenizden veya şehir yönetiminden bilgi alabilirsiniz.

Cloer® Müşteri Hizmetleri ve Ürün Kaydı

Cloer® markası olağanüstü dayanıklılık ve performansı temsil eder. Bu standardın uzun vadede korunmasını sağlamak için sürekli kalite izleme ve dayanıklılık çalışmaları yürütüyoruz.

Tüm Cloer® ürünlerini ilgili seri numaralarıyla derhal kaydettirerek, sorunsuz kalite izlemeyi garanti etmemize ve müşteri memnuniyetini sağlamamıza aktif olarak yardımcı oluyorsunuz.

Lütfen dikkat: Teknik servis talepleri veya bireysel itibar değerlendirmeleri için gönüllü müşteri hizmetlerimizden yararlanmak için kayıt zorunludur. Bu, ücretsiz hizmetlere ilişkin herhangi bir yasal hak oluşturmaz; ürün kusuru durumunda yasal garanti haklarınız, satıcınıza (ticaret ortağınıza) karşı münhasır ve etkilenmeden devam eder.

Müşteri hizmetlerimizin ülkenizde sunulup sunulmadığını çevrimiçi olarak kontrol edin.



Ürün Kaydı

<https://cloer.com/service>



© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Str.12

59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.